

## ZMENA Č. 1

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. „SKHU/WETA/1901/4.1/032“, so skratkou  
„WITHOUTBORDERS “  
v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**  
Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko  
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11  
DIČ: 30244186-1-11  
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko  
(ďalej len EZÚS ) na jednej strane,  
a

#### **Obec Veľké Ludince**

Adresa: 935 65 Veľké Ludince 136, Slovenská  
republika  
Daňové číslo: 2021023730  
Zastúpeného: Bc. Zita Cseri starostka

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.  
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy  
o poskytnutí finančného príspevku sa podľa  
Žiadosti o zmenu malého projektu č. 1 mení a  
dopĺňa takto:

## 1. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „č. SKHU/WETA/1901/4.1/032“ sz.,  
„WITHOUTBORDERS “ rövidítéssel jelölt  
projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program  
keretén belül

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**  
Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország  
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11  
Adóazonosító szám: 30244186-1-11  
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül  
(a továbbiakban, mint ETT)  
és a

#### **Obec Veľké Ludince**

Címe: 935 65 Veľké Ludince 136, Szlovák  
Köztársaság  
Adóazonosító szám: 2021023730  
Hivatalos képviselője: Bc. Zita Cseri polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 2. cikkének 2.2 bekezdése, valamint 4.  
cikkének 4.13 bekezdése a benyújtott 1. számú  
Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az  
alábbiak szerint módosul:

Originálny text:

Článok 2

Doba trvania projektu

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:  
31.12.2020.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.02.2020-31.12.2020	01.03.2021	38 070,99
Celkovo			38 070,99

Nový text:

Článok 2

Doba trvania projektu

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu:  
31.07.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.02.2020-31.07.2021	29.09.2021	38 070,99
Celkovo			38 070,99

Eredeti szöveg:

2. cikk

A projekt időtartama

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2020.12.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.02.01-2020.12.31.	2021.03.01.	38 070,99
Összesen			38 070,99

Új szöveg:


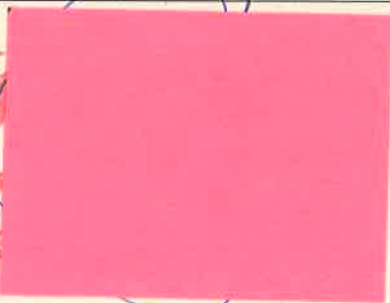


2. cikk

A projekt időtartama

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.07.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.02.01-2021.07.31.	2021.09.29.	38 070,99
Összesen			38 070,99

<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>	<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:  VEFKÉ IUDINCE  28 decembra 2020.</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:  Tatabánya, 2021.01.05.</p>
<p>Vedúci prijímateľ  v zastúpení/  A Vezető kedvezményezett  képviselőtében</p>	<p>EZÚS  v zastúpení/  Az ETT  képviselőtében</p>
 	 
<p>Bc. Zita Cseri  Staroska/Polgármester</p>	<p>Ema Vasiová  Riaditeľ/Igazgató</p>